



Smlouva o zajištění hudební produkce na cyklus akcí „Příští stanice Svět“

č.: SML/2021/0139

uzavřená dle ustanovení § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „občanský zákoník“)

Níže uvedeného dne, měsíce a roku spolu smluvní strany:

Dům zahraniční spolupráce

se sídlem: Na poříčí 1035/4, 110 00 Praha 1
zastoupen: Ing. Danou Petrovou, ředitelkou
IČO: 61386839
Bankovní spojení: ČNB, č. ú.: 8630031/0710

dále jen „objednatel“ na straně jedné

a

Moudrý překlad, s.r.o.

se sídlem: Václavské náměstí 1/846, 110 00 Praha 1
zastoupen: Michalem Moudrým
IČO: 27156052
DIČ: CZ27156052
Bankovní spojení: 254186976/0300, ČSOB, a.s.

dále jen „dodavatel“ na straně druhé

uzavřely tuto smlouvu o zajištění hudební produkce na cyklus akcí „Příští stanice Svět“ (dále jen „smlouva“):



Čl. I.

Úvodní ustanovení

1. Tato smlouva je uzavřena na základě výsledku zadávacího řízení vedeného na profilu zadavatele (objednatel) <https://nen.nipez.cz/profil/DZS> s názvem „Zajištění hudební produkce na akci „Příští stanice Svět““ pod identifikátorem č. N006/21/V00018735 (dále jen „veřejná zakázka“).
2. Tato smlouva je smluvními stranami uzavřena za účelem poskytnutí služeb požadovaných objednatel souvisejících se zajištěním hudební produkce pro cyklus akcí s názvem „Příští stanice Svět“, který pořádá objednatel v souvislosti se zahájením nového programového období programů ERASMUS+ a Evropský sbor solidarity, a to ve dnech 14.09.2021 - 18.09.2021 v pěti různých městech České republiky, která jsou specifikována níže (dále společně nebo jednotlivě též „akce“). Součástí každé z akcí bude hudební produkce v níže uvedených časech zajišťovaná stanovenou předkapelou a kapelou, spočívající v koncertním vystoupení interpretů (dále jen „vystoupení“). Služby dodavatele, specifikované níže v příslušných ustanoveních této smlouvy, zahrnují především zajištění hudební produkce včetně komunikace s kapelami, které vystoupí v rámci akce (dále jen „umělci“), za podmínek specifikovaných ve výzvě k podání nabídek na plnění veřejné zakázky a v této smlouvě (dále společně též „služby“).
3. Vystoupení se uskuteční podle následujícího harmonogramu:

DATUM	MÍSTO	TYP	ČAS VYSTOUPENÍ
14.09.2021	Praha	Předkapela	19:00 – 20:00
		Hlavní kapela	20:30 – 22:00
15.09.2021	Plzeň	Předkapela	19:00 – 20:00
		Hlavní kapela	20:30 – 22:00
16.09.2021	Liberec	Předkapela	19:00 – 20:00
		Hlavní kapela	20:30 – 22:00
17.09.2021	Olomouc	Předkapela	19:00 – 20:00
		Hlavní kapela	20:30 – 22:00
18.09.2021	Brno	Předkapela	19:00 – 20:00
		Hlavní kapela	20:30 – 22:00

4. Objednatel prohlašuje, že před uzavřením této smlouvy oslovil konkrétní umělce za účelem předběžné rezervace termínu v rámci shora uvedeného harmonogramu. Seznam uvedených umělců předá objednatel dodavateli do 2 dnů od účinnosti této smlouvy. Předmětem služeb tedy bude především jednání s takto zvolenými umělci, smluvní zajištění provedení vystoupení ve stanovených termínech, případně zajištění náhradního plnění prostřednictvím jiných umělců v souladu s touto smlouvou za předpokladu, že některý ze zvolených umělců nebude schopen ve sjednaném termínu vystoupení provést, a koordinace v místě konání akce se všemi zúčastněnými subjekty tak, aby vystoupení proběhla v souladu s touto smlouvou. Objednatel dále prohlašuje, že organizace akcí bude zajišťována ze strany třetí osoby – externího poskytovatele příslušných služeb pro objednatel (dále jen „organizátor“), který současně zajistí stavbu podia a přípravu nezbytného vybavení včetně ozvučení.
5. Dodavatel výslovně prohlašuje, že se v plném rozsahu a s vynaložením odborné péče seznámil se všemi podmínkami zadávací dokumentace veřejné zakázky, s obsahem této smlouvy a s rozsahem a povahou předmětu této smlouvy a neshledal existenci žádných rozporů, nedostatků nebo vad, které by mohly bránit řádnému nebo včasnému poskytnutí služeb za podmínek stanovených touto smlouvou a obecně závaznými právními předpisy. Dodavatel dále prohlašuje, že je schopen a připraven služby poskytnout objednateli v plném rozsahu a za podmínek stanovených v této smlouvě, že jsou mu známy podmínky nezbytné pro její realizaci a že disponuje takovými kapacitami a odbornými znalostmi, včetně technického



a personálního zázemí, které jsou nezbytné pro řádné plnění povinností vyplývajících z této smlouvy za podmínek stanovených v této smlouvě a souvisejících dokumentech. Dodavatel se při poskytování služeb zavazuje dodržovat standardy a plnit požadavky objednatele vyplývající rovněž z výzvy k podání nabídek na plnění veřejné zakázky ve znění případně doplněném ze strany objednatele; pro vyloučení pochybností smluvní strany konstatují, že zadavatelem se v uvedených dokumentech rozumí objednatel podle této smlouvy. V případě rozporu mezi textem této smlouvy a obsahem dokumentů specifikovaných v předchozí větě nebo v případě pochybnosti ohledně obsahu této smlouvy rozhodne o tom, jaké znění se uplatní na právní vztah z této smlouvy, výhradně objednatel.

6. Kontaktní osoby a kontakt za účelem koordinace při plnění této smlouvy:

- a. za dodavatele: xxxxx, tel.: xxxxx, e-mail: xxxxx
- b. za objednatele: xxxxx, tel.: xxxxx, e-mail: xxxxx

Čl. II.

Předmět smlouvy

1. Předmětem této smlouvy je závazek dodavatele zajistit pro objednatele uskutečnění hudební produkce – vystoupení podle shora uvedeného harmonogramu a v souladu s požadavky objednatele za podmínek stanovených v této smlouvě a v souvisejících dokumentech, především ve výzvě k podání nabídek na plnění veřejné zakázky, a závazek objednatele za řádně poskytnuté služby dle této smlouvy zaplatit dodavateli odměnu ve sjednané výši.
2. Dodavatel se v rámci plnění předmětu této smlouvy zavazuje především k zajištění:
 - a. komunikace s předjednanými umělci, specifikovanými objednatelem, za účelem uzavření smlouvy o provedení vystoupení ve shora uvedeném termínu nebo termínech dle požadavků objednatele, případně vyhledání náhradních umělců dle požadavků objednatele (žánr pop-rock) a předložení objednateli ke schválení. Konečný výběr umělců vždy podléhá schválení ze strany dodavatele;
 - b. provedení živé hudební produkce - vystoupení v rámci každé z akcí v termínech specifikovaných v této smlouvě ze strany umělců odsouhlasených objednatelem, uzavření smluv na provedení vystoupení s umělci na dílčí akce a následnému uhrazení sjednané odměny za řádné provedení vystoupení příslušným umělcům. Odměny umělců nejsou zahrnuty v ceně za poskytování služeb dodavatele podle této smlouvy a budou dodavateli proplaceny ze strany objednatele na základě faktury dodavatele současně s odměnou za poskytování služeb. Přílohou faktury budou rovněž dokumenty, z nichž bude vyplývat výše odměny vyplacené umělcům, nedohodne-li se dodavatel s objednatelem jinak;
 - c. koordinace vystoupení v rámci každé z akcí, tj. zajištění hladkého průběhu každého vystoupení včetně zvukových zkoušek, zajištění návaznosti vystoupení na další součásti akce;
 - d. nahlášení živé hudební produkce na veřejné akci příslušnému kolektivnímu správci autorských práv, a to nejpozději 5 dnů před konáním akce, a zajištění veškerých dalších jednání v této souvislosti včetně uzavření licenční smlouvy a splnění souvisejících poplatkových povinností. Licenční poplatky kolektivnímu správci nejsou zahrnuty v ceně za poskytování služeb podle této smlouvy a budou dodavateli proplaceny ze strany objednatele na základě faktury dodavatele současně s odměnou za poskytování služeb. Přílohou faktury bude dokument, z něhož bude vyplývat výše částky zaplacené příslušnému kolektivnímu správci, nedohodne-li se dodavatel s objednatelem jinak.
3. Pro vyloučení případných pochybností smluvní strany prohlašují, že součástí služeb poskytovaných podle této smlouvy není:



Erasmus+

- a. zajištění, instalace a demontáž podia a technického zázemí včetně ozvučení, ani zajištění záboru veřejného prostranství;
 - b. prodej vstupenek;
 - c. propagace akce.
4. Dodavatel je povinen poskytovat organizátorovi a objednateli součinnost nutnou pro realizaci vystoupení, zejména je povinen v dostatečném předstihu ověřit vybavení a ozvučení, které bude v místě konání každé z akcí k dispozici (resp. o sdělení takových informací požádat objednatele), a s uvedenými skutečnostmi seznámit umělce. V případě zvláštních požadavků ze strany umělců ohledně technického zázemí (aparatura, parametry podia apod.) nad rámec zajištěného vybavení je dodavatel povinen ohledně uvedené skutečnosti bez zbytečného odkladu informovat objednatele a poskytnout mu potřebnou součinnost.
5. Dodavatel je současně povinen bez zbytečného odkladu poskytnout objednateli na jeho žádost informace, které se týkají realizace předmětu této smlouvy.
6. Dodavatel je při poskytování plnění podle této smlouvy povinen postupovat s odbornou péčí a řídit se pokyny objednatele. Dodavatel odpovídá za poskytnutí řádného plnění v souladu s touto smlouvou, výzvou k podání nabídek na plnění veřejné zakázky a obecně závaznými právními předpisy a zavazuje se zajistit, že nebudou dotčena práva nebo oprávněné zájmy třetích osob, včetně práv autorských nebo průmyslových. V případě, že vůči objednateli uplatní třetí osoba (např. nositel práv, kolektivní správce apod.) nárok vyplývající ze zásahu do práv třetí osoby v souvislosti s vystoupením (především ve vztahu k užití autorského díla), zavazuje se dodavatel splnit namísto objednatele uplatněný nárok, resp. zajistit, aby objednatel nemusel takové třetí osobě plnit.

Čl. III.

Cena a platební podmínky

1. Jednotková cena za poskytování služeb podle této smlouvy je stanovena v položkovém rozpočtu, který tvoří přílohu č. 1 k této smlouvě jako její nedílná součást. Jednotková cena je stanovena jako konečná. Celková odměna dodavatele za řádné poskytnutí služeb podle této smlouvy bude stanovena jako součin jednotkové ceny a množství příslušných jednotek zajištěných ze strany dodavatele (např. jednotková cena za zajištění hudební produkce předdefinované kapely X počet uskutečněných hudebních produkcí předdefinované kapely + jednotková cena za hodinu přítomnosti projektového manažera na akci X počet hodin strávených projektovým manažerem na akci). Pro vyloučení případných pochybností smluvní strany prohlašují, že dojde-li v době trvání této smlouvy ke změně umělců vystupujících na konkrétní akci, náleží dodavateli za zajištění vystoupení jedné kapely pouze jedna odměna.
2. Smluvní strany se dohodly, že celková cena za poskytování služeb na základě této smlouvy včetně veškerých plateb mimo rámec odměny dodavatele, které podle této smlouvy poskytne objednatel dodavateli, nesmí překročit částku rozpočtových prostředků vyčleněných na předmět veřejné zakázky ve výši **2.000.000,-** bez DPH. K ceně bude připočtena zákonná sazba DPH. Dojde-li ke změně sazby DPH, bude DPH účtována podle právních předpisů platných v době uskutečnění zdanitelného plnění. Taková změna ceny v důsledku změny sazby DPH není důvodem k uzavření dodatku ke smlouvě.
3. Současně s odměnou za řádné poskytování služeb podle této smlouvy uhradí objednatel dodavateli rovněž částku ve výši sjednané odměny umělců za řádné provedení vystoupení, zaplacené umělcům ze strany dodavatele, a částku odpovídající výši poplatků zaplacených v souvislosti s hudební produkcí dodavatelem příslušnému kolektivnímu správci. Smluvní strany prohlašují, že nad rámec plnění výslovně specifikovaných v této smlouvě nevznikne dodavateli nárok na zaplacení jakékoliv další částky.
4. Smluvní strany dále prohlašují, že cena stanovená v položkovém rozpočtu zahrnuje veškeré náklady potřebné k řádnému poskytování služeb a plnění povinností dodavatele včetně mzdových nákladů a jakýkoliv dalších nákladů, které nejsou výslovně uvedeny v zadávací dokumentaci veřejné zakázky nebo v této smlouvě. Jednotkové ceny stanovené v položkovém rozpočtu jsou konečné a nepřekročitelné.



5. Smluvní strany se dále dohodly, že úhrada ceny za poskytování služeb podle této smlouvy, odměny umělců a poplatků kolektivnímu správci, zaplaceným ze strany dodavatele, bude objednatel provedena na základě faktury vystavené ze strany dodavatele s dobou splatnosti v délce 30 dnů ode dne vystavení, a to bezhotovostním převodem na bankovní účet dodavatele uvedený v příslušné faktuře. Dodavatel je oprávněn vystavit fakturu podle ustanovení tohoto odstavce v návaznosti na řádné zajištění posledního z vystoupení zajišťovaných podle této smlouvy, jak vyplývá z harmonogramu specifikovaného v této smlouvě.
6. Na vystavené faktuře podle této smlouvy bude uvedeno číslo této smlouvy a faktura bude obsahovat veškeré náležitosti daňového dokladu dle zákona č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů, zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů a § 435 občanského zákoníku a případných dalších obecně závazných právních předpisů. Platba bude provedena bezhotovostním převodem na bankovní účet specifikovaný na faktuře. Za den úhrady fakturované částky se považuje den, v němž byla příslušná částka odepsána z bankovního účtu objednatele.
7. Faktury budou doručovány objednateli prostřednictvím elektronické pošty na adresu fakturace@dzs.cz.
8. Pokud faktura nebude obsahovat veškeré náležitosti stanovené příslušnými obecně závaznými právními předpisy a touto smlouvou, je objednatel oprávněn ji do data splatnosti vrátit dodavateli. Dodavatel je v takovém případě povinen vystavit novou fakturu v souladu s touto smlouvou.
9. Pokud se stane dodavatel nespolehlivým plátcem daně dle zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů, je objednatel oprávněn hradit dodavateli za poskytnuté zdanitelné plnění částku bez DPH a úhradu samotné DPH provést přímo na stanovený bankovní účet příslušného správce daně v souladu se zákonem o dani z přidané hodnoty. Zaplacení částky ve výši DPH na bankovní účet správce daně dodavatele a zaplacení částky bez DPH dodavateli bude považováno za splnění závazku objednatele uhradit sjednanou odměnu v souladu s touto smlouvou.

Čl. IV.

Způsob a místo plnění

1. Konkrétní místo konání příslušného vystoupení bude stanoveno ze strany objednatele a dodavatel bude ohledně uvedené skutečnosti informován bez zbytečného odkladu.
2. Smlouvy s jednotlivými umělci uzavře dodavatel vlastním jménem. V případě, že nedojde k uzavření smlouvy mezi umělcem, předběžně osloveným ze strany objednatele, a dodavatelem do 10 dnů od předání seznamu podle věty první tohoto odstavce, nebo v případě, že zajištěný umělec nebude moci vystoupení v dohodnutém termínu provést, případně vyzve-li k uvedenému postupu dodavatele objednatel, zavazuje se dodavatel zajistit náhradního umělce dle žánrového zařazení podle této smlouvy (pop-rock) a v obdobné cenové kategorii a navrhnout objednateli alternativní řešení. Před uzavřením smlouvy s náhradním umělcem je dodavatel povinen vyžádat si písemný souhlas objednatele; písemná forma je pro tento účel zachována rovněž v případě komunikace prostřednictvím e-mailu. Objednatel udělí souhlas, nebo odmítne náhradního umělce bez zbytečného odkladu, nejpozději však do 5 pracovních dnů od doručení žádosti dodavatele o udělení souhlasu. Neudělí-li objednatel souhlas ve stanovené lhůtě, platí, že s výběrem náhradního umělce nesouhlasí; v takovém případě je dodavatel povinen zajistit jiného odpovídajícího náhradního umělce.
3. Dodavatel se zavazuje určit jednoho projektového manažera na celou akci, který bude odpovědný za realizaci vystoupení a řádné poskytnutí plnění podle této smlouvy včetně poskytování součinnosti objednateli a organizátorovi (dále jen „**hlavní projektový manažer**“). V případě, že hlavní projektový manažer přestane z jakéhokoliv důvodu vykonávat funkci hlavního projektového manažera, je dodavatel povinen bezodkladně pověřit jiného projektového manažera s odpovídající profesní zkušeností podle podmínek veřejné zakázky uvedeného v seznamu, který je nedílnou součástí této smlouvy jako její příloha č. 2.



4. Dodavatel se dále zavazuje zajistit, že hlavní projektový manažer bude přítomen po celou dobu konání každé akce. Předpokládaná doba přítomnosti hlavního projektového manažera v rámci každé akce je 10 hod. Pro vyloučení případných pochybností smluvní strany prohlašují, že náklady na dopravu nebo ubytování hlavního projektového manažera v místě konání akce nenese objednatel.
5. Dodavatel bere na vědomí, že akce, v jejichž rámci bude poskytovat objednateli služby podle této smlouvy, má pro činnost objednatele a jeho dobré jméno klíčový význam s ohledem na očekávaný zájem veřejnosti a mediální pokrytí. Dodavatel se proto zavazuje přikládat řádnému zajištění služeb podle této smlouvy odpovídající prioritu.
6. Dodavatel je oprávněn poskytovat část plnění podle této smlouvy prostřednictvím poddodavatelů, které specifikoval ve své nabídce na plnění veřejné zakázky, a to vždy s uvedením specifikace části plnění, která bude plněna prostřednictvím daného poddodavatele. Pro vyloučení případných pochybností smluvní strany prohlašují, že i v případě plnění prostřednictvím poddodavatele odpovídá dodavatel za poskytnutí řádného a včasného plnění v souladu se smlouvou tak, jako by plnil sám, a je povinen zajistit dodržování povinností stanovených touto smlouvou a výzvou k plnění veřejné zakázky ze strany poddodavatele. Dodavatel současně není oprávněn postoupit ani převést jakékoliv právo, pohledávku či povinnost vyplývající z této smlouvy na třetí osobu bez předchozího souhlasu objednatele.

Čl. V.

Ukončení smlouvy

1. Tato smlouva může být ukončena:
 - a. písemnou dohodou smluvních stran;
 - b. písemným odstoupením od této smlouvy v případě podstatného porušení povinnosti vyplývající z této smlouvy některou ze smluvních stran.
2. Podstatným porušením povinnosti vyplývající z této smlouvy ze strany dodavatele se rozumí závažné nebo opakované nesplnění nebo porušení povinnosti vyplývající z této smlouvy v požadovaném termínu, plnění této smlouvy odchylně od požadavků stanovených v této smlouvě, nebo porušení povinnosti mlčenlivosti podle této smlouvy. Podstatným porušením povinnosti ze strany objednatele se rozumí prodlení se zaplacením částky, na jejíž zaplacení a fakturaci vznikl dodavateli nárok v souladu s touto smlouvou, trvající déle než 1 měsíc, i přes písemnou výzvu dodavatele k plnění obsahující vyličení skutečností, na nichž dodavatel zakládá svůj nárok na zaplacení příslušné částky.
3. Odstoupení od smlouvy je účinné dnem, kdy bylo písemné oznámení o odstoupení doručeno druhé smluvní straně.
4. Ukončením smlouvy nejsou dotčena ustanovení týkající se smluvních pokut, úroků z prodlení a ustanovení týkající se těch práv a povinností, z jejichž povahy vyplývá, že mají trvat i po zániku smlouvy.
5. V případě zániku této smlouvy je dodavatel povinen bezodkladně předat objednateli veškeré materiály, podklady, informace a dokumenty, které vytvořil, přijal nebo smluvní dokumenty podepsal od objednatele v souvislosti s plněním této smlouvy, včetně případných rozjednaných smluv s umělci, tak, aby nebylo ohroženo konání akce, resp. její další příprava, a aby byla zajištěna kontinuita koordinace hudební produkce akce, která je předmětem této smlouvy, v rámci přechodu závazku na nového dodavatele. Smluvní strany se dohodly, že v souvislosti s ukončením této smlouvy, a to i po jejím zániku, je dodavatel povinen poskytnout objednateli na jeho žádost bezplatně součinnost nezbytnou k zajištění hladkého přechodu závazku na nového dodavatele včetně konzultací nebo sdělení informací ohledně vyjednávání s umělci.



Čl. VI.

Práva a povinnosti smluvních stran

1. Dodavatel se zavazuje během plnění smlouvy a po ukončení smlouvy zachovávat mlčenlivost o všech skutečnostech, o kterých se dozví od objednatele v souvislosti s plněním této smlouvy, nebo které objednatel označil za důvěrné. V pochybnostech se má za to, že příslušná informace má důvěrný charakter. Dodavatel se současně zavazuje povinností mlčenlivosti zavázat své zaměstnance a/nebo spolupracovníky podílející se na poskytování služeb podle této smlouvy.
2. V případě, že v rámci poskytování služeb ze strany dodavatele bude docházet ke zpracování osobních údajů předaných dodavateli ze strany objednatele, a dodavatele bude možné za daných okolností považovat za zpracovatele osobních údajů ve vztahu k objednateli jako správci, zavazuje se dodavatel zpracovávat takové osobní údaje v nezbytném rozsahu za účelem plnění povinností dle této smlouvy, obvykle v rozsahu základních identifikačních a kontaktních údajů (jméno, příjmení, telefon, e-mailová adresa) v souvislosti se zajištěním hudební produkce. Dodavatel je oprávněn předané osobní údaje zpracovávat po dobu trvání akce a po ukončení akce osobní údaje předané v souvislosti s akcí odstranit, nebude-li dodavateli svědčit pro zpracování příslušných osobních údajů jiný právní titul (např. v pozici správce osobních údajů). Dodavatel se dále zavazuje plnit povinnosti vyplývající z Článku 28 odst. 3. písm. a) – h) a odst. 4. nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679, o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecného nařízení o ochraně osobních údajů; dále jen „GDPR“); v takovém případě uděluje objednatel souhlas se zapojením dalšího zpracovatele za předpokladu zachování vysokého standardu technických a organizačních opatření k zajištění ochrany osobních údajů, k jehož dodržování se zavazuje dodavatel. Ustanovení tohoto odstavce představuje smlouvu o zpracování osobních údajů uzavřenou mezi objednatel jako správcem a dodavatelem jako zpracovatelem.
3. Dodavatel je povinen v rámci smluv uzavíraných s umělci zakotvit oprávnění objednatele k pořízení a užití fotografií nebo audiovizuálního záznamu vystoupení, resp. krátkého sestřihu audiovizuálního záznamu vystoupení pro účely propagace objednatele a zajištění publicity akce včetně možnosti případného přenosu vystoupení např. formou streamingu na profilu objednatele na sociálních sítích. Dodavatel je dále povinen v rámci smluv uzavíraných s umělci zajistit oprávnění objednatele k užití jména (náзву) a podobizny umělců pro účely propagace akce v obvyklém rozsahu.
4. Dodavatel se zavazuje v souvislosti s plněním této smlouvy chránit dobré jméno objednatele a počínat si při plnění této smlouvy tak, aby v rámci své činnosti nezpůsobil objednateli škodu nebo nepoškodil dobré jméno objednatele. Dodavatel je zejména povinen zdržet se jakéhokoliv veřejného komentáře týkajícího se spolupráce na základě této smlouvy bez předchozího písemného souhlasu objednatele a je současně povinen zajistit, aby uvedenou povinnost dodržovali i zaměstnanci, spolupracovníci a smluvní partneři dodavatele. Dodavatel není oprávněn bez předchozího písemného souhlasu objednatele zveřejnit nebo jinak užití údaj o spolupráci s objednatel (např. jako referenci nebo prezentaci v jakékoliv podobě či v jakékoliv souvislosti).
5. Objednatel je oprávněn kdykoliv v průběhu plnění této smlouvy kontrolovat kvalitu, způsob provedení a soulad provádění s podmínkami sjednanými v této smlouvě a dodavatel je povinen objednateli na jeho žádost předložit podklady a jiné dokumenty k plnění podle této smlouvy ke kontrole a poskytnout mu bezplatně související nezbytnou součinnost.
6. Dodavatel se zavazuje dbát pokynů objednatele. Dodavatel se zavazuje informovat objednatele bez zbytečného odkladu o všech změnách a jiných okolnostech, které se týkají nebo by se mohly týkat plnění závazků vyplývajících z této smlouvy.
7. Dodavatel je povinen bez zbytečného odkladu, nejpozději však v termínech stanovených v této smlouvě, řešit ve spolupráci s objednatel jakékoliv technické obtíže, závady a nedostatky vzniklé při plnění této smlouvy.



8. Dodavatel je povinen objednatel p ísemn ě upozornit bez zbytečn ěho odkladu na p ř ípadnou nevhodnou povahu podklad ů, pokyn ů nebo informac í p ř edan ých objednatel em v souvislosti s pln ěn ěm t ěto smlouvy.

Či. VII.

Ostatn í ujednání

1. Smluvn í strany se dohodly, že v p ř ípad ě zrušen í akce ze strany objednatel e zaplat í objednatel dodavateli storno poplatek v n ěsleduj íc í v ýši:
 - a. p ř í zrušen í akce nejm ěn ě 15 pracovn ěch dn ů p ř ed stanoven ým term ínem – 0 % ze součtu jednotkov ých odměn podle t ěto smlouvy za zajišt ěn í um ělc ů na p ř íslušnou akci;
 - b. p ř í zrušen í akce v rozmez í 14 a ž 5 pracovn ěch dn ů p ř ed stanoven ým term ínem – 50 % ze součtu jednotkov ých odměn podle t ěto smlouvy za zajišt ěn í um ělc ů na p ř íslušnou akci;
 - c. p ř í zrušen í akce v rozmez í 4 a ž 0 pracovn ěch dn ů p ř ed stanoven ým term ínem – 100 % ze součtu jednotkov ých odměn podle t ěto smlouvy za zajišt ěn í um ělc ů na p ř íslušnou akci.
2. Smluvn í strany berou na v ědom í, že v z ěvislosti na v ývoji pandem ie onemocn ěn í COVID-19 m ů že dojt k p ř íjet í opat ř en í, p ř íkazu nebo z ěkazu (d ěle společn ě jen „opat ř en í“), v jejich ž d ůsledku nebude mo žn ě akci zcela nebo zč ěst í uskutečnit. Bude-li konání vystoupen í, resp. p ř íslušn ě akce, zma ř eno nebo zruš eno objednatel em v souvislosti s pandemi í onemocn ěn í COVID-19, resp. p ř íjet ím p ř íslušn ěho opat ř en í, zavazuje se dodavatel zajistit, že um ělc ů m v takov ěm p ř ípad ě vznikne n ěrok na zaplacen í č ěst í sjednan ěho honor ěře procentuáln ě odpov ídaj íc í v ýši storno poplatku dodavateli podle odst. 1 tohoto čl ěnku. Ž ědn ě ze smluvn ěch stran současn ě není z uveden ěho d ůvodu opr ěvn ěna po druh ě smluvn í stran ě po ž adovat n ěhradu ůjmy; t ěm není dotč ena povinnost k zaplacen í storno poplatku podle ustanoven í tohoto čl ěnku. V p ř ípad ě nutnosti p ř íz p ůsobit okolnosti provozov ěn í vystoupen í pandem ick ě situac i v m íst ě konání akce, resp. odpov ídaj íc ím opat ř en ím, je objednatel opr ěvn ěn zm ěnit čas nebo jin ě okolnosti vystoupen í. Dodavatel se d ěle zavazuje zajistit, že um ělci, zam ěstnanci a spolupracovn íc í dodavatel e budou v m íst ě konání akce dodrž ovat povinnosti vypl ývaj íc í z aplikovateln ých opat ř en í.
3. V p ř ípad ě, že v d ůsledku porušen í povinnosti dodavatel e podle t ěto smlouvy nebude zajišt ěna hudebn í produkce na konkr ětn í akci, resp. bude-li takov ě skutečnost z ř ejm ě p ř ed konání m akce, je objednatel opr ěvn ěn obdobnou hudebn í produkc i zajistit na n ěklady dodavatel e.
4. V p ř ípad ě porušen í povinnosti mlč enlivosti podle t ěto smlouvy je dodavatel povinen uhradit objednateli smluvn í pokutu ve v ýši 5.000,- Kč, a to za ka žd ý jednotliv ý p ř ípad porušen í povinnosti. Porušen í povinnosti mlč enlivosti m ů že b ýt současn ě pova ůov ěno za podstatn ě porušen í povinnosti vypl ývaj íc í z t ěto smlouvy. Splatnost smluvn í pokuty čin í 5 dn ů od doruč en í p ísemn ě v ýzvy k ůhrad ě druh ě smluvn í stran ě. Zaplacen ím smluvn í pokuty není dotč en n ěrok smluvn í strany na n ěhradu š kody v pln ě v ýši, ani povinnost dodavatel e poskytovat ř ědn ě pln ěn í podle t ěto smlouvy. V p ř ípad ě ůč asti v íce dodavatel ů na stran ě dodavatel e (společn ě nab ídka) jsou dodavatel ě povinni splnit povinnosti podle t ěto smlouvy společn ě a nerozd íln ě.
5. Objednatel je opr ěvn ěn jednostrann ě započ íst sv ě n ěroky v ů č i dodavateli vypl ývaj íc í z t ěto smlouvy proti n ěroku dodavatel e na zaplacen í č ěstek podle t ěto smlouvy.

Či. VIII.

Z ěv ěrečn ě ustanoven í

1. Dodavatel bere na v ědom í, že podle ustanoven í § 2 p ísm. e) z ěkona č. 320/2001 Sb., o finančn í kontrole ve ve ř ejn ě správ ě a o zm ěn ě n ěkter ých z ěkon ů, ve zn ěn í pozd ějš ích p ř edpis ů, je osobou povinnou spolup ůsobit p ř í v ýkonu finančn í kontroly prov ěd ěn ě v souvislosti s ůhradou zbo ů í nebo slu ůeb z ve ř ejn ých v ýdaj ů.



Erasmus+

2. Dodavatel podpisem této smlouvy výslovně souhlasí s uveřejněním celého znění této smlouvy v registru smluv ve smyslu příslušných ustanovení zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „**zákon o registru smluv**“). Pro případ pochybností smluvní strany shodně prohlašují, že tato smlouva neobsahuje obchodní tajemství, utajované informace či další údaje, které nemohou být uveřejněny prostřednictvím registru smluv.
3. Smluvní strany se dohodly, že splnění zákonné povinnosti uveřejnění smlouvy prostřednictvím registru smluv zajistí objednatel, přičemž v případě jeho prodlení s uveřejněním smlouvy zajistí tuto povinnost nejdéle do 30 dnů ode dne uzavření smlouvy dodavatel.
4. Neplatnost nebo neúčinnost některého ustanovení této smlouvy nezpůsobuje neplatnost smlouvy jako celku. Smluvní strany se zavazují nahradit případné neplatné nebo neúčinné ustanovení smlouvy ustanovením platným a účinným, které bude co do obsahu a významu nejbližší nahrazovanému ustanovení.
5. Dodavatel bere na vědomí, že osobní údaje specifikované v této smlouvě jsou ze strany objednatele zpracovávány v souvislosti s plněním povinností dle této smlouvy a v souladu s Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 obecného nařízení o ochraně osobních údajů, což je ze strany objednatele specifikováno v dokumentech Zásady zpracování osobních údajů a Oznámení o zpracování osobních údajů dostupných na webových stránkách objednatele (www.dzs.cz).
6. Veškeré právní vztahy touto smlouvou výslovně neupravené se řídí příslušnými ustanoveními občanského zákoníku a jiných aplikovatelných obecně závazných právních předpisů. Jakékoliv změny či doplňky této smlouvy je možné činit pouze formou písemných vzestupně číslovaných dodatků odsouhlasených oběma smluvními stranami.
7. Dodavatel je povinen bez zbytečného odkladu písemně oznámit objednateli veškeré skutečnosti, které mohou mít vliv na povahu nebo na podmínky plnění této smlouvy, zejména změny svého majetkoprávního postavení, připravovaný vstup do likvidace, úpadek nebo hrozící úpadek apod.
8. Tato smlouva je vyhotovena ve **dvou stejnopisech** s platností originálu, z nichž jeden obdrží objednatel a jeden dodavatel. Nedílnou součástí této smlouvy jsou níže uvedené přílohy. Tato smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu oprávněnými zástupci obou smluvních stran a účinnosti dnem jejího uveřejnění v registru smluv podle zákona o registru smluv.
9. Smluvní strany prohlašují, že tato smlouva byla sepsána podle jejich pravé a svobodné vůle, že si smlouvu přečetly, s jejím obsahem souhlasí a na důkaz toho připojují níže své podpisy.

(Podpisy účastníků následují na další straně)

Přílohy:

1) *Položkový rozpočet*

2) *Seznam projektových manažerů*

V Praze dne 06. 08. 2021

dodavatel

V Praze dne 09. 08. 2021

objednatel



Michal Moudrý
jednatel

Ing. Dana Petrova
ředitelka



Příloha č. 1 – Položkový rozpočet

Název zakázky:		Zajištění hudební produkce na akci "Příští stanice Svět"	
Nabídka účastníka - název:		Moudrý překlad, s.r.o.	
Nabídka účastníka - IČO:		27156052	
Zajištění hudební produkce			
Položka č.	Název	Specifikace	Nabídková cena v Kč bez DPH za zajištění 1 kapely (provize za služby - cena nezahrnuje honoráře jednotlivých kapel a poplatky OSA)
1	Provize za zajištění předdefinované kapely	Zajištění hudební produkce v termínu 14.9. - 18.9.2021, v 5 městech ČR (harmonogram je uveden v předmětu Výzvy). Cena bude stanovena ve formě provize za zajištění hudební produkce (neobsahuje honoráře kapel, jejich cena je fixní).	0,10 Kč
2	Provize za zajištění náhradní kapely	Zajištění hudební produkce náhradní kapely v termínu 14. 9. 2021 - 18. 9. 2021 v případě, že původně vybraná kapela nebude k dispozici (zajištění odpovídající náhrady po odsouhlasení DZS, neobsahuje honoráře kapel, jejich cena je fixní)	0,10 Kč
Nabídková cena v Kč bez DPH za zajištění hudební produkce			0,20 Kč
Asistence projektového manažera			
Položka č.	Název	Specifikace	Nabídková cena v Kč bez DPH - hodinová sazba
3	Přítomnost projektového manažera na akci	Sazba za přítomnost projektového manažera na akci, v termínu 14.9. - 18.9.2021, v 5 městech ČR (harmonogram je uveden v předmětu Výzvy). Náklady na dopravu a ubytování nezajišťuje DZS. Předpokládaný rozsah 10 h v každé destinaci.	1 900,00 Kč
Nabídková cena v Kč bez DPH za asistenci projektového manažera na akci			1 900,00 Kč



Příloha č. 2 – Seznam projektových manažerů

xxxxx
xxxxx